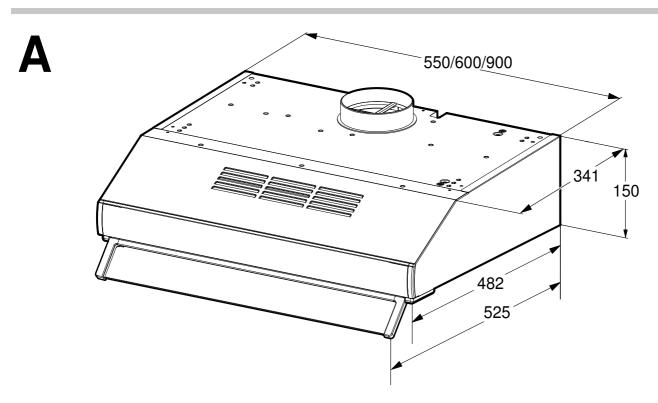
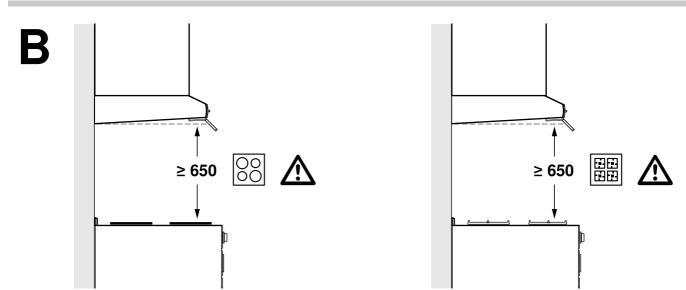
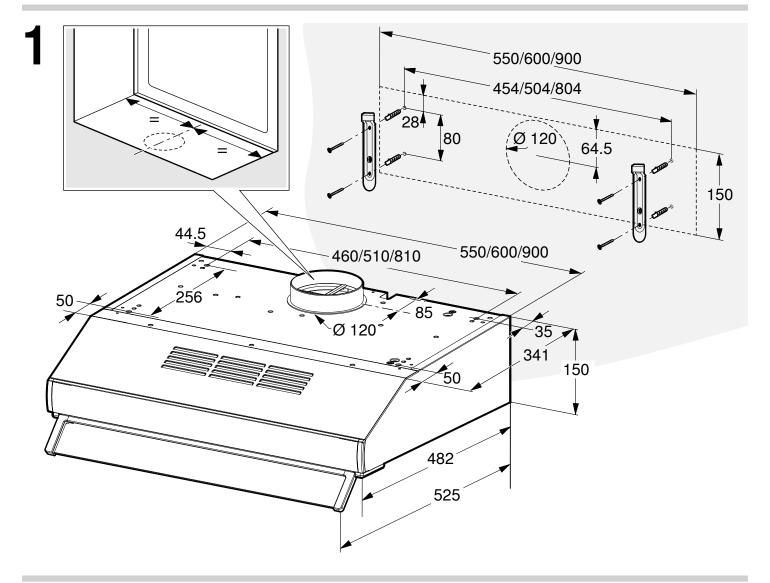
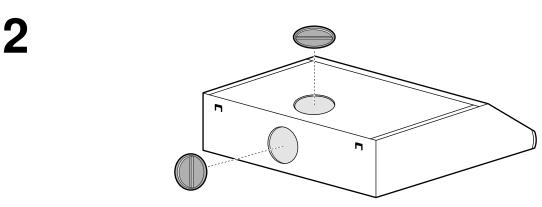


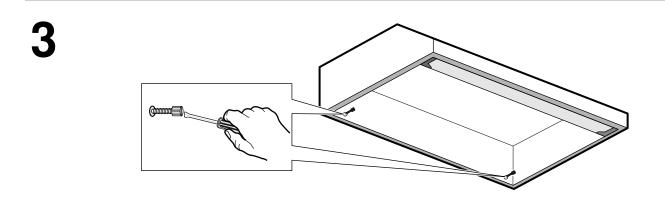
en Installation instructions

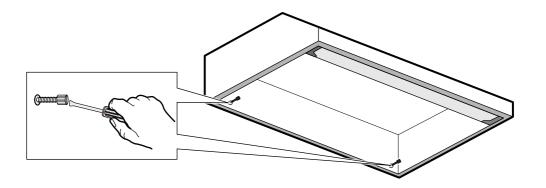


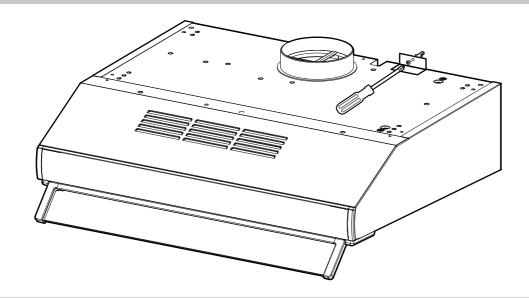


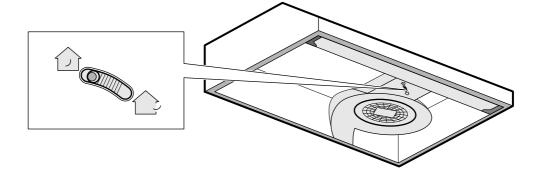












Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation

The width of the extractor hood must correspond at least with the width of the hob.

For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.

When conveying the exhaust air, official and legal regulations (e.g. state building regulations) must be followed.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room airdependent heat-producing appliance is being operated.



Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/ exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms that contain heating appliances. If the exhaust air is to be conveyed into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Risk of electric shock!

- Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.
- It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket that has been correctly installed. If the plug is no longer accessible once the appliance has been installed, or a fixed connection is required, the installation must have an all-pole isolating switch with a contact gap of at least 3 mm. Only an electrician may install the fixed connection. We recommend installing a residual-current circuit breaker (RCCB) in the appliance's power supply circuit.

Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat. Observe the specifications for your cooking appliance. If gas burners and electric hotplates are operated together, the largest specified distance applies.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.
- The appliance is heavy. To move the appliance, 2 people are required. Use only suitable tools and equipment.
- Changes to the electrical or mechanical assembly are dangerous and may lead to malfunctions. Do not make any changes to the electrical or mechanical assembly.

General information

Exhaust duct

Note: The appliance manufacturer does not provide any warranty for faults attributable to the pipe section.

- The appliance achieves its optimum performance by means of a short, straight exhaust air pipe and as large a pipe diameter as possible.
- As a result of long, rough exhaust air pipes, many pipe bends or pipe diameters that are smaller than 150 mm, the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The pipes or hoses for laying the exhaust air line must consist of non-combustible material.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

Round pipes

An inner diameter of 150 mm, but at least 120 mm, is recommended.

Flat ducts

The inner cross-section must correspond to the diameter of the round pipes.

dia. 150 mm ca. 177 cm² dia. 120 mm ca. 113 cm²

- Flat ducts should have no sharp deflections.
- Use sealing strip for deviating pipe diameters.

Flectrical connection

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

The required connection information is on the appliance's identification plate.

This appliance complies with the EC interference suppression regulations.

This appliance must only be connected to a correctly installed earthed socket.

Attach the earthed socket preferably inside the flue duct.

- The earthed socket should be connected via its own circuit.
- If the earthed socket is no longer accessible after installing the appliance, an all-pole isolating switch (e.g. circuit breaker, fuses and contactors) with at least a 3-mm contact gap must be included in the installation.

Installation preparation

Caution

Ensure that there are no electric wires, gas or water pipes in the area where holes are to be made.

Checking the wall

- The wall must be level, vertical and adequately load-bearing.
- The depth of the bore holes must be the same length as the screws. The wall plugs must have a secure grip.
- The enclosed screws and wall plugs are suitable for solid brickwork. Suitable fasteners must be used for other structures (e.g. plasterboard, porous concrete, poroton bricks).
- The max. weight of the extractor hood is 12 kg.

Appliance dimensions and safety clearances

- Observe the appliance's dimensions. (Fig. A)
- Comply with the safety clearances. (Fig. B)

If the installation instructions for the gas cooking appliance specify a different distance, the larger of the two must always be provided for

Preparing the appliance

It is possible to fit the exhaust air pipe to the upper side or the rear side of the appliance. An exhaust connection is fitted to the upper side, and a blind plug is fitted to the rear side.

If necessary, swap the exhaust connection and blind plug.

Installing the appliance on a wall unit

- 1. Use the drill jig or the hole pattern to mark out where the holes are to be drilled. (Fig. 1)
- If necessary, cut out the opening for the exhaust air pipe in the correct position in the upper cabinet for air extraction mode.
- For circulating-air mode, fit the two blind plugs to the rear and upper exhaust air openings. (Fig. 2)
- 4. Position the extractor hood below the base plate of the upper cabinet
- Use four screws to secure the appliance to the base plate of the upper cabinet from above.

Installing the appliance on a wall

Caution!

Ensure that there are no electric wires, gas or water pipes in the area where holes are to be made.

- 1. Use the drill jig or the hole pattern to drill the holes. (Fig.1)
- 2. Press in the wall plugs flush with the wall.
- 3. Screw on the angle bracket.
- 4. If necessary, cut out the opening for the exhaust air pipe in the correct position in the wall-hanging cupboard for air extraction mode.
- 5. For circulating-air mode, fit the two blind plugs to the rear and upper exhaust air openings. (Fig. 2)
- 6. Fit the appliance
- 7. Remove the metal grease filter; see the instruction manual.
- 8. Unscrew the lighting panel. (Fig.3)
- 9. Align the appliance horizontally using the two screws. (Fig.4)
- 10.Screw the safety bracket securely to the wall over the appliance. This will ensure that the appliance cannot slip out of the bracket and fall if it is unintentionally hit from below.(Fig.5)

Connecting the appliance to the power supply

Establishing the connection for the air extraction

Notes

- For air extraction mode, a back-pressure flap should be installed. If no back-pressure flap is included with the appliance, this can be ordered from a specialist retailer.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.
- If an aluminium pipe is used, smooth the connection area beforehand.

It is possible to fit the exhaust air pipe to the upper side or the rear side of the appliance. An exhaust connection is fitted to the upper side, and a blind plug isfittet to the rear side.

- 1. If necessary, swap the exhaust connection and blind plug.
- 2. Attach the exhaust air pipe directly to the exhaust connection.
- 3. Connect it to the air extraction opening.
- 4. Seal the joints appropriately.

Establishing the connection for the circulated air

- 1. Remove the metal grease filter; see the instruction manual.
- 2. Use the lever on the extractor hood to select the circulating-air operating mode (Fig.6).

Establishing a connection to the mains

Plug the mains plug into the earthed socket.

Removing the appliance

- 1. Disconnect the appliance from the power supply.
- 2. Loosen the exhaust-air lines.
- 3. If necessary, loosen the screw connections with the unit.
- 4. Remove the appliance.

اتصال به برق

△ خطر برق گرفتگی!

قطعات داخل دستگاه ممکن است دار ای لبههای برنده باشند. این قطعات میتوانند به کابل برق آسیب برسانند. در هنگام نصب مراقب باشید کابل برق فشار تحت فشار قرار نگیرد یا خم نشود.

اطلاعات مربوط به اتصال دستگاه برروی برچسب مشخصات فنی دستگاه قرار دارد. این دستگاه با مقررات اتحادیه اروپا در خصوص حذف تداخل مطابقت دارد. این دستگاه باید تنها به پریزی وصل شود که به اتصال زمین صحیح مجهز باشد.

- پریز مجهز به اتصال زمین را ترجیحاً داخل کانال دودکش وصل کنید. ■ پریز مجهز به اتصال زمین باید از طریق مدار خود وصل شود.
- در صورتی که پریز اتصال زمین بعد از نصب دستگاه دیگر در دسترس نیست، باید یک کلید قطع جریان برای تمام قطبها (برای مثال مدار شکن، فیوز و کنتاکتور) با حداقل فاصله 3 میلیمتر در دو سر سیم باید هنگام نصب مورد استفاده قرار گیرد.

أماده سازى براى نصب

احتياط!

مطمئن شوید در محل ایجاد سور اخها، کابل برق و لوله گاز یا آب وجود ندارد.

بررسی دیوار

- دیوار باید هموار، عمودی و از تحمل وزن کافی برخوردار باشد.
- عمق سور اخهای محل بستن پیچها باید با طول پیچها بر ابر باشد. رولپلاکها باید در محل خود ثابت باشند.
 - پیچها و رولپلاکهای ارائه شده برای دیوارهای آجری است. برای سایر مصالح (مانند گچ پیش ساخته، سیمان متخلخل، آجر سفالی) باید از تجهیزات نصب مناسب شود.
 - حداکثر وزن هود معادل 12 کیلوگرم است.

ابعاد دستگاه و فاصله ایمنی

- به ابعاد دستگاه توجه کنید. (شکل A)
- فاصلههای ایمنی را رعایت کنید. (شکل B)
- اگر دستور العملهای نصب دستگاه اجاق گاز فاصله متفاوتی را تعیین کرده است، همیشه باید بیشترین فاصله را رعایت کرد.

آمادهسازي دستگاه

میتوان لوله خروجی هوا را در قسمت بالا یا در پشت دستگاه نصب نمود. یک اتصال خروجی در قسمت پشتی نصب شده است. شده است.

درصورت لزوم، اتصال خروجی و درپوش مسدود کننده را جایگزین کنید.

نصب دستگاه روی یک کابینت دیواری

- از شابلون مته کاری یا الگوی سوراخها برای علامتگذاری محل سوراخها برای مته کاری استفاده کنید. (شکل 1)
- در صورت لزوم، دریچه خروجی هوا را در موقعیت صحیح در کابینت فوقانی برای حالت مکش هوا ببرید.
 - برای حالت گردش هوا، دو درپوش مسدود کننده را به دریچههای ورودی فوقانی و پشتی نصب کنید. (شکل 2)
 - 4. هود را در زیر صفحه پایه کابینت فوقانی قرار دهید.
 - 5. از چهار پیچ برای نصب دستگاه به صفحه پایه کابینت فوقانی استفاده کنید.

نصب دستگاه روی دیوار

احتياط!

مطمئن شوید در محل ایجاد سور اخها، کابل برق و لوله گاز یا آب وجود ندارد.

- از شابلون مته کاری یا الگوی سور اخها برای مته کردن سور اخها استفاده کنید.
 (شبکل ۱)
 - 2. رول پلاکها را وارد دیوار کنید و آنها را با دیوار هم تراز نمایید.
 - 3. پایه نگهدارنده گونیا را پیچ کنید.
- در صورت لزوم، دریچه خروجی هوا را در موقعیت صحیح در حالت مکش هوا در کابینت دیواری برش دهید.
 - برای حالت گردش هوا، دو درپوش مسدود کننده را به دریچههای ورودی فوقانی و پشتی نصب کنید. (شکل 2)
 - دستگاه را در محل خود نصب کنید.
 - 7. فیلتر مشبک جذب چربی رابردارید؛ به راهنمای استفاده رجوع کنید.
 - 8. پیچهای صفحه روشنائی را باز کنید. (شکل 3)
 - 9. دستگاه را با استفاده از دو پیچ در جهت افقی تراز کنید. (شکل 4)
- نگهدارنده ایمنی را به شکلی مطمئن روی دستگاه به دیوار پیچ کنید. این کار مانع از لغزش دستگاه به بیرون از نگهدارنده و پایین افتادن آن در صورت ایجاد ضربه ناخواسته از زیر میشود. (شکل 5)

اتصال دستگاه به برق

Establishing the connection for the air برقراری اتصال برای مکش هوا

توجه

- برای حالت مکش هوا، دریچه فشار معکوس باید نصب شود. اگر دریچه فشار معکوس همراه دستگاه عرضه نشده است، آنرا میتوانید از یک فروشگاه تخصصی تهیه نمایید.
 - در صورت هدایت هوای خروجی از طریق دیوار، یک دریچه تهویه با لوله تاسکوپی باید مورد استفاده قرار گیرد.
- در صورت استفاده از لوله آلومینیومی، محل اتصال را قبلاً صاف و هموار کنید. میتوان لوله خروجی هوا را در قسمت بالا یا در پشت دستگاه نصب نمود. یک اتصال خروجی در قسمت بالا، و یک درپوش مسدود کننده در قسمت پشتی نصب
 - 1. در صورت لزوم، اتصال خروجي و درپوش مسدود كننده را جايگزين كنيد.
 - 2. لوله تخلیه را مستقیم به اتصال تخلیه هوا وصل کنید.
 - 3. آنرا به دهانه تخلیه هوا وصل کنید.
 - 4. اتصالها را به شکل مناسب در زبندی کنید.

برقراری اتصال برای بازیابی هوا

- 1. فیلتر مشبک جذب چربی رابردارید؛ به راهنمای استفاده رجوع کنید.
- 2. با استفاده از اهرم روی هود، حالت بازبابی هوا را انتخاب کنید (شکل 6).

اتصال به پریز برق دوشاخه اصلی را به پریز برق دارای سیم زمین وصل کنید.

- برداشتن دستگاه
- دوشاخه دستگاه را از پریز جدا کنید.
 لولههای تخلیه هوا را شل کنید.
- 3. در صورت لزوم، پیچهای نصب روی کابینت را شل کنید.
 - 4. دستگاه را بردارید.

اطلاعات مهم ایمنی

این راهنما را با دقت مطالعه کنید. تنها پس از مطالعه دقیق این راهنما، شما قادر به بهره برداری صحیح و ایمن از دستگاه خود خواهید بود. دفتر چههای راهنمای استفاده و نصب را جهت استفادههای آتی یا برای مالکان بعدی حفظ کنید.

پس از باز کردن بسته بندی، دستگاه را از نظر آسیبهای احتمالی بررسی کنید. چنانچه دستگاه در هنگام حمل و نقل آسیب دیده است، از اتصال آن به برق خودداری کنید.

دستگاه تنها در صورتی که مطابق دستور العملهای ایمنی نصب شده باشد میتواند در ایمنی کامل به کار گرفته شود. مسؤولیت کارکرد صحیح دستگاه بعد از نصب برعهده نصاب است.

پهنای هود باید حداقل برابر پهنای صفحه اجاق باشد.

برای نصب، مقررات معتبر ساختمانی و مقررات شرکت برق و گاز محلی را رعایت نمایید.

هنگام تخلیه هوا به بیرون، قوانین و مقررات رسمی (برای مثال مقررات ملی ساختمان) باید رعایت شوند.

خطر مرگ!

برگشت گازهای حاصل از احتراق میتواند باعث ایجاد مسمومیت شود. در صورت استفاده همزمان از دستگاه در حالت مکش هوا و دستگاههای حرارتی وابسته به هوای محیط، مراقب باشید هوارسانی کافی انجام شود.



دستگاههای حرارتی وابسته به هوای محیط (برای مثال، بخاریهای گازی، هیرای هرای هوای لازم برای هیزمی، نفتی یا زغالی، آبگرمکنهای دیواری یا مخزن دار) هوای لازم برای احتراق را از محیطی که در آن نصب شدهاند تأمین میکنند و گازهای حاصل از سوخت را از طریق یک سیستم تخلیه دود (برای مثال دودکش) به بیرون هدایت می نمانند

وقتی هود آشپزخانه در حال کار است، مقداری از هوای آشپزخانه و اتاق های مجاور را به بیرون هدایت میکند - در صورتی که هوای تازه کافی به محیط وارد نشود یک خلاء نسبی به وجود میآید. گازهای سمی از داخل دودکش یا کانال تخلیه به داخل فضای منزل مکیده میشوند.

■ بنابراین، باید اطمینان حاصل شود که هوای کافی به محیط و ارد می شود.
 ■ دریچه تهویه هوا به تنهایی نمی تواند میز ان مجاز را تأمین کند.

عملکرد مطمئن زمانی امکان پذیر است که خلاء نسبی در محل نصب دستگاه گرمایش بیشتر از 4 پاسکال (0.04 میلی بار) نباشد. این شرایط زمانی فراهم میشود که هوای مورد نیاز احتراق بتواند از طریق دهانههایی وارد شود که قابل مسدود شدن نباشند، برای مثال برروی دربها، پنجرهها، دریچههای تهویه هوا یا



در هر صورت با یک متخصص نصب دودکش مشورت کنید. وی قادر است کل سیستم تهویه منزل را ارزیابی نموده و مناسب ترین روش را به شما پیشنهاد دهد. در صورتی که فقط از حالت بازیایی هوای هود استفاده شود، هیچگونه محدودیتی برای عملکرد آن وجود ندارد.

خطر مرگ!

برگشت گازهای حاصل از احتراق میتواند باعث ایجاد مسمومیت شود. هوای خروجی نباید به داخل دودکش در حال استفاده برای تخلیه دود یا گازهای احتراق یا کانال تهویه اتاقهایی که در آنها دستگاههای حرارتی قرار گرفتهاند هدایت شود. در صورت نیاز به هدایت هوای خروجی به داخل دودکش بدون استفاده در منزل، موافقت مسؤول تأسیسات ساختمان را دریافت نمایید.

خطر خفگی!

لوازم بستهبندی برای کودکان خطرناک هستند. هرگز اجازه ندهید کودکان با لوازم بستهبندی بازی کنند.

خطر برق گرفتگی!

- قطعات داخل دستگاه ممکن است دارای لبههای برنده باشند. این قطعات میتوانند به کابل برق آسیب برسانند. در هنگام نصب مراقب باشید کابل برق فشار تحت فشار قرار نگیرد یا خم نشود.
- باید امکان جدا کردن دستگاه از پریز برق همیشه وجود داشته باشد. دستگاه فقط باید به یک پریز برق دارای محافظ که به شکل صحیح نصب شده است، متصل شود. در صورتی که پریز برق بعد از نصب دستگاه دیگر در دسترس نباشد، باید یک کلید قطع جریان برای تمام قطبها تعبیه شود که بعد از قطع جریان بین دو انتهای سیم حداقل 3 میلی متر فاصله بیانداز د. اتصال ثابت فقط باید توسط یک برقکار نصب شود. توصیه می شود در مدار تأمین برق دستگاه یک کلید محافظ جان (RCCB) نصب شود.

خطر آتشسوزی!

- رسوبهای چربی روی فیلتر میتوانند مشتعل شوند. برای جلوگیری از انباشت حرارت، فواصل ایمنی تعیین شده باید ر عایت گردند. مشخصات مربوط به دستگاه پخت خود را مورد توجه قرار دهید. در صورتی که اجاقهای گازی و برقی همزمان کار میکنند، حداکثر فاصله تعیین شده باید ر عایت شود.
- رسوبهای چربی روی فیلتر میتوانند مشتعل شوند. هرگز شعله باز را به دستگاه نزدیک نکنید (برای مثال اقدام به پخت فلامبه). دستگاه را نزدیک یک منبع حرارتی با سوخت جامد (برای مثال چوب یا زغال) نصب نکنید، مگر آنکه به درپوش بسته و غیر متحرک مجهز باشد. امکان بیرون آمدن هیچگونه جرفهای نباید و جود داشته باشد.

خطر بروز جراحت!

- قطعات داخل دستگاه ممکن است دار ای لبه های برنده باشند. از دستکش محافظ استفاده کنید.
 - در صورتی که دستگاه به شکل صحیح در محل خود تثبیت نشده باشد ممکن است سقوط کند. کلیه قطعات تثبیت کننده باید محکم و ایمن شوند.
 - دستگاه سنگین است. برای جابهجا کردن دستگاه به 2 نفر نیاز است. فقط از ابزارها و تجهیزات مناسب استفاده کنید.
 - ایجاد تغییر در مجموعههای الکتریکی یا مکانیکی خطرناک است و میتواند باعث بروز اختلال در عملکرد آنها شود. در مجموعههای الکتریکی یا مکانیکی هیچگونه تغییری ایجاد نکنید.

اطلاعات كلى

كانال تخليه

توجه: سازنده دستگاه مشکلات ناشی از اندازه لولهها را مشمول ضمانتنامه نمیداند.

- كارايى بهينه دستگاه از طريق يك لوله تخليه كوتاه، مستقيم و با قطر تا حد ممكن بزرگ حاصل مىشود.
- اگر لولههای تخلیه بلند و دارای زانوهایی متعدد باشند یا قطر آنها کمتر از 150 میلیمتر باشد، حداکثر قدرت مکش دستگاه حاصل نشده و صدای فن افزایش مییابد.
 - لولههای سخت یا انعطاف پذیر تخلیه هوا باید از جنس نسوز باشند.
- در صورت هدایت هوای خروجی از طریق دیوار، یک دریچه تهویه با لوله تاسکوپی باید مورد استفاده قرار گیرد.

خطر آسیب دیدگی بر اثر برگشت مایع حاصل از میعان. کانال خروج هوا را به شکلی نصب کنید که با کمی شیب (شیب 1 درجه) از دستگاه دور شود.

لولههای گرد

لوله با قطر داخلی 150 میلیمتر توصیه میشود، اما قطر لوله نباید از 120 میلیمتر کمتر باشد.

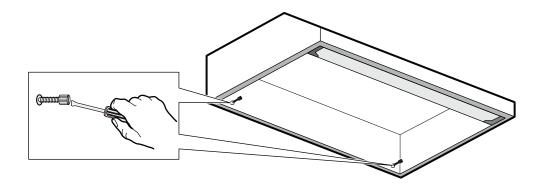
كاثالهاى تخت

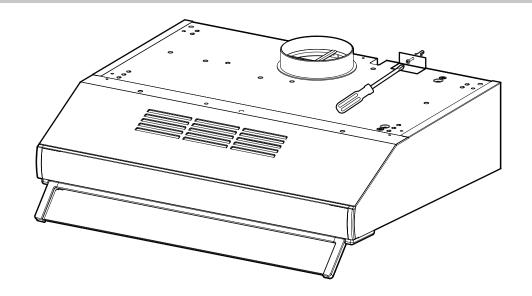
مقطع داخلی کانال باید معادل قطر لولههای گرد باشد.

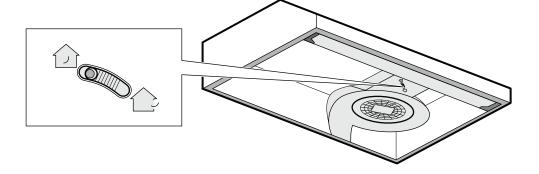
قطر 150 mm حدود 177 cm²

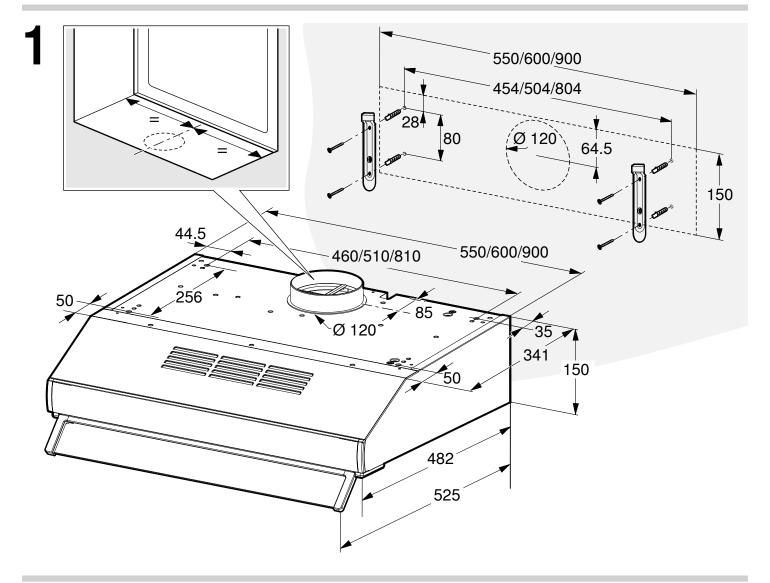
قطر 120 mm حدود 113 cm²

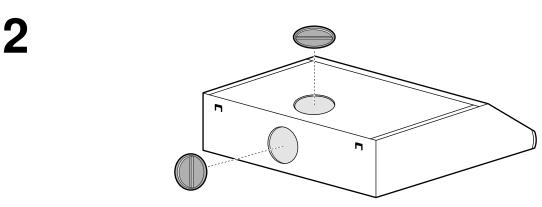
- کانالهای مسطح نباید دارای هیچگونه زانویی تیز باشند.
- برای لولههای با قطر متفاوت از نوار درزگیر استفاده کنید.

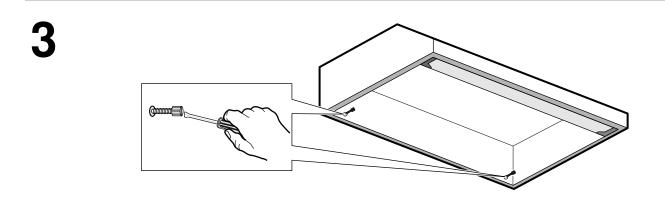














fa راهنمای نصب

